

321 -



PRESIDENZA CONSIGLIO DEI MINISTRI
- Servizio dello Spettacolo

La EAGLE LION FILMS - Soc.A.R.L. con Sede
in Roma Corso Umberto 184 - chiede la revisione pre-
ventiva del film:

HALFWAY HOUSE (La Casa a mezza strada) ti-
tolo italiano provvisorio per l'autorizzazione al
doppiaggio.

Allega all'uopo: trama del film e una co-
pia dialogo in italiano, nonché bolletta tassa
pagata.

In Fede;

EAGLE LION FILMS S.A.R.L.
EAGLE - LION FILMS, s. r. l.

ROMA
Amministratore Unico

Ralph Smith
Ralph Smith.

li 15/12/45



Presidenza del Consiglio dei Ministri

SOTTOSEGRETARIATO PER LA STAMPA, SPETTACOLO E TURISMO

Servizi dello Spettacolo

APPUNTO PER IL SOTTOSEGRETARIO DI STATO ALLA PRESIDENZA

Il giorno 2 gennaio 1946, è stato revisionato il film:

" THE HALF WAY HOUSE "

(La casa a mezza strada)

Marca: Ealing Studios

Presentato: Eagle - Lion Films

Regia: Basil Dearden

Interpreti: Françoise Rosay - Tom Walls - Mervyn Johns - Esmond Knight

Nazionalità: inglese

TRAMA: Alla "Casa a mezza strada", un albergo nel cuore delle montagne del Galles, giunge un gruppo di persone in cerca di pace. Gli ospiti portano il loro dramma umano nella casa ospitale, dove però ben presto sono colpiti dal fatto che ogni cosa li riporta all'anno prima.

L'albergatore spiega che l'anno precedente la casa era stata colpita da un'incursione aerea, nella quale tutti erano morti, ed ora, ritornati indietro nel tempo, sta per riprodursi il fatto terribile. L'incubo del pericolo fa ritrovare agli ospiti occasionali il senso giusto della vita: allontanatisi, danno un ultimo addio all'albergo, ritornato nel frattempo un cumulo di rovine.

GIUDIZIO: La Eagle Lion Films ha chiesto l'autorizzazione per il doppiaggio di questo film, presentato in edizione originale inglese.

Si tratta di un film di un certo impegno artistico, efficacemente realizzato in sede tecnica.

Poichè nulla vi è da obiettare dal lato politico e morale, si ritiene che possa esser concessa l'autorizzazione al doppiaggio.
Roma, 4 Gennaio 1945

IL CAPO DEI SERVIZI DELLO SPETTACOLO

V. Anf.

[Signature]

26 GEN. 1945

7321

ALLA S.A. EAGLE LION FILM
Corso Umberto 184

R O M A

Servizi dello Spettacolo

Nulla osta doppiaggio film: "La casa
a mezza strada".-

Questo Sottosegretariato, esami-
nata la pellicola:

" LA CASA A MEZZA STRADA "
(The Half Way House)

della marca Ealing Studios della lunghezza
di metri 3513 presentata il 22-12-1945 con-
cede il nulla osta per il doppiaggio.

IL SOTTOSEGRETARIO DI STATO
ALLA PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MIN.

Th. Calvino

EAGLE-LION FILMS

SOCIETÀ A RESP. LIMITATA



... a nessuno seconda

321-

18/12/45

ROMA,

CORSO UMBERTO I. 184
TELEF. 663361

Alla Presidenza del Consiglio dei Ministri
Servizio dello Spettacolo

Abbiamo presentato al Ministero delle Finanze -
Direzione generale delle Dogane - la domanda che qui sotto vi tra-
scriviamo:

Il sottoscritto Ralph Smith, domiciliato in Roma, Albergo Eden;
nella sua qualità di rappresentante della EAGLE-LION FILMS, fa pre-
sente quanto segue:

Con il 24 corr. il P.W.B. cessa di espletare il servizio di di-
stribuzione delle pellicole cinematografiche già di sua competenza
sotto il controllo della Amministrazione Militare Alleata durante il
periodo bellico.

Al P.W.B. Film Section per quanto riguarda la distribuzione dei
films e dei documentari di produzione Inglese subentra la EAGLE-LION
FILMS, Soc. a Resp. Limitata, con sede in Roma, Corso Umberto 1°, N° 184.

Le pellicole di cui sopra sono state introdotte in Italia per
il tramite delle Autorità Militari Alleate e pertanto senza essere sot-
toposte al pagamento dei diritti doganali.

La EAGLE-LION FILMS intende perciò regolarizzare la situazione
doganale delle pellicole stesse di cui assumerà il lavoro di distribu-
zione a partire dal 26 corr. p.v.

Si prega pertanto codesto Ministero di voler indicare le moda-
lità da seguire tenendo presente che, salvo i negativi in versione ori-
ginale, necessari per il lavoro di doppiaggio, sempre eseguito in Roma,
tutte le altre nostre copie sono state stampate nei laboratori di Roma.

Per l'espletamento delle formalità relative è incaricata la Ditta
Cipolli e Zanetti, Via A. Slandra, 4, Roma.

Detto materiale, già appartenente al Ministero delle Informa-
zioni Britannico non è stato fatturato e l'operazione non dà luogo a
cessione di valuta.

Vi accludo l'elenco dei Films con titolo inglese, titolo italia-
no, metraggio e valore commerciale.

EAGLE-LION FILMS, S. a R.L.

Amministratore Unico

R Ralph Smith

Roma, 24 novembre, 1945.

24 novembre, 1945

<u>TITOLO INGLESE</u>	<u>TITOLO ITALIANO</u>	<u>METRAGGIO</u>	<u>VALORE COMMERCIALE</u>
1- IN WHICH WE SERVE	EROI DEL MARE	m. 3240	£. 19440
2- SAN DEMETRIO, LONDON	NAUFRAGO	m. 2984	£. 17904
3- MILLIONS LIKE US	DUE NELLA TEMPESTA	m. 2925	£. 17556
4- WE DIVE AT DOWN	TIGRE DEL MARE	m. 2760	£. 16560
5- THE FOREMAN WENT TO FRANCE	AUDACE AVVENTURE	m. 2431	£. 14586
6- THE FLEMISH FARM	MISSIONE EROICA	m. 2348	£. 14088
7- CONVOY	SEGNALI NELLA NEBBIA	m. 2507	£. 55042
8- THE GHOST TRAIN	TRENO FANTASMA	m. 2416	£. 14496
9- PIMPERNELL SMITH	PRIMULA SMITH	m. 3425	£. 20550
10- ONE OF OUR AIRCRAFT IS MISSING	VOLO SENZA RITORNO	m. 2930	£. 17580
11- THE WAY AHEAD	LA VIA DELLA GLORIA	m. 2959	£. 17754
12- FANNY BY GASLIGHT	IL MIO AMORE VIVR&	m. 3056	£. 18336
13- THE LAMP STILL BURNS	LA LAMPADA ARDE	m. 2588	£. 15528
14- THE GENTLE SEX	IL SESSO GENTILE	m. 2652	£. 55922
15- WATERLOO ROAD	RITORNO	m. 2159	£. 12954
16- THE SILVER FLEET	LA FLOTTA D'ARGENTO	m. 2499	£. 14994
17- THE MAN IN GREY	L'UOMO IN GRIGIO	m. 3320	£. 19920
18- JOHNNY FRENCHMAN	FIGLI DEL MARE	m. 3014	£. 18084
19- DEMI-PARADISE	NUOVO ORIZZONTI	m. 3010	£. 18660
20- HALF WAY HOUSE		m. 2749	£. 16494
	TOTALE.....	m. 56073	£. 336438

LA CASA A MEZZA STRADA

(THE HALF WAY HOUSE)

Distribuzione EAGLE -LION FILMS

Produzione EALING STUDIOS

Regia Basil Dearden

Interpreti Françoise Rosay - Tom Walls - Mervyn Johns - Esmond Knight

LA TRAMA

Alla "Casa a mezza strada", un albergo nel cuore delle montagne del Galles, giunge un gruppo di persone in cerca di pace. Essi sono l'ex capitano Fortescue, appena uscito di prigione, un pallido giovane già vecchio nell'animo e pieno di rancore contro la società; Oakley un geniale truffatore arricchitosi col mercato nero; Richard French ufficiale dell'aviazione in vacanza con la sua piccola Joanna; Margaret, una giovane donna, ufficiale nell'esercito inglese ed il suo fidanzato Terence, un diplomatico irlandese.

Richard French, giunto all'albergo col proposito di allontanarsi il più possibile dalla moglie Jill contro la quale sono in atto le pratiche di divorzio, trova lì lei pure. La coincidenza non può essere fortuita. Insospettito egli osserva la figliuola Joanna e comprende che ella ha escogitato quell'estremo tentativo per rappacificare i genitori.

Un'altra coppia giunge all'albergo, il capitano Harry Meadows della Marina Mercantile e la moglie Alice. Questa non vive che nel ricordo del figlio morto in guerra e, chiusa nel suo dolore, è totalmente estranea ai suoi doveri ed a quanto la circonda. Il capitano dal canto suo, ha abbandonato dopo una lunga onorata carriera il suo posto perchè i suoi superiori non avevano prestato fede alla sua parola quando aveva dovuto giustificare un'apparente trasgressione dei suoi doveri, e per l'amarezza si era dato al bere.

L'ultimo ospite, David Davies, un famoso e acclamato musicista è disperato perchè l'unanime parere dei medici gli ha preannunciato una prossima fine.

Ognuno degli ospiti porta la sua pena nella bella casa ospitale dove però ben presto essi sono colpiti da strane coincidenze. Il calendario segna la data di un anno prima, i giornali sono vecchi di un anno, l'albergatore e la figlia Gwyneth non proiettano al sole la loro ombra e non vengono riflessi negli specchi. Infine, più impressionante di ogni altra cosa, la radio del salotto, posta in funzione, ritrasmette un concerto che David Davies aveva diretto esattamente un anno prima, e le notizie di guerra dello stesso periodo.

L'albergatore spiega allora il mistero: l'anno precedente esattamente in quel giorno, la casa era stata colpita durante un'incursione aerea; egli, la figlia e tutti gli altri componenti il personale, erano morti sotto le macerie, ed ora ritornati indietro nel tempo, il fatto terribile sta per riprodursi.

Le sirene d'allarme suonano infatti in quel momento e gli ospiti, circondati dalle fiamme e posti di fronte alla morte, riconoscono i loro torti e decidono di migliorare la loro esistenza. Richard e Jill si riconciliano, Terence comprende che ognuno paga un suo contributo in questa guerra, David Davies acquista coraggio dal coraggioso comportamento della dolce Gwyneth; Alice Meadows comprende che la fede può riavvicinarci ai nostri cari perduti, e suo marito decide di riabilitare il suo nome e ritornare in Marina. Oakley ha orrore della sua condotta e Fortescue senza più odiare i suoi simili stabilisce di riprendere servizio nell'esercito.

Accomiatandosi per sempre dai loro ospiti destinati a ritornare nel nulla, la comitiva si allontana dalla "Casa a mezza strada" dove ha imparato a vivere, e giunta alla sommità della collina dà un ultimo addio all'albergo ormai ritornato un cumulo di macerie.

321- "THE HALF-WAY HOUSE"

Dialogo italiano di
Carlo Sautto

1° RULLO

David Dioloch Y Fawr Bob Um! Ho paura che il mio - il mio gal-
lese si sia alquanto arruginito giacché manco da qui da
più di 20 anni - ma ho piacere che tutti sappiate - quanto
sia contento di sentirmi a casa. Grazie signori. Nos da
I chi! E lei, é ancora qui?

Dr. Lewis Ci sono. E ci sarò finché lei non intenderà ragione.

David Ah, per amor del cielo, non ricominciamo da capo! Sono
molto stanco.

Dr. Lewis Non mi sorprende.

David Per l'ultima volta, le dico che non posso interrompere la
tournée.

Dr. Lewis Dia un'occhiata a questè lastre, e poi vedrà.

David Non mi direbbero niente.

Dr. Lewis Caro David, bisogna che lei mi dia ascolto. Deve assolu-
tamente smettere di lavorare. Non può andare avanti in
questa maniera. Un uomo nelle sue condizioni di salute, é
una follia! Lei é sfinito. E in quanto alla sua tournée
per l'Istituto Britannico, per quanto importante possa
essere dal punto di vista del Governo, la sua idea di re-
carsi a Lisbona ed a Madrid.....

David Ho detto che ci sarei andato, e debbo andarci.

Dr. Lewis Va bene, David- sarò franco con lei.

David Quanto tempo mi resta?

Dr. Lewis Se va avanti di questo passo, non più di tre mesi. Davi